وزارة التعليم العالي

جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

معهد تعليم اللغة العربية

قسم علم اللغة التطبيقي

صعوبات

التواصل الشفهي لدى الطلبة الصينيين

في جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية

رسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير في علم اللغة التطبيقي

إعداد

هان جيان شينغ

إشراف

د. هداية هداية إبراهيم

الأستاذ المشارك – قسم علم اللغة التطبيقي

٢٠١٦م-١٤٣٧هـ

ملخـــص الدراســـة

هدفت الدراسة إلى التعرف على صعوبات التواصل الشفهي (الاستماع والتحدث) لدى الطلبة الصينيين في جامعة الإمام مُحَّد بن سعود الإسلامية.

ولتحقيق الهدف السابق اعتمدت الدراسة على المنهج الوصفي في تحديد الصعوبات اللغوية لدى عينة الدراسة، ذلك باستخدام أداة الاستبانة: استبانة صعوبات لغوية في مهارة الاستماع، واستبانة صعوبات لغوية في مهارة التحدث، وتتكون كل استبانة من أربعة محاور رئيسة، وتضم استبانة مهارة صعوبات الاستماع (٢٤) عبارة، وتضم استبانة مهارة التحدث (٣١) عبارة، وتم تطبيقها على عينة الدراسة (٧٩) دارساً صينياً باختيارهم العشوائي في جميع المستويات الموجودة بجامعة الإمام، سواء أكان في معهد تعليم اللغة العربية بجامعة الإمام، أم جامعة الإمام نفسها.

ومن أهم النتائج التي توصلت الدراسة إليها: أن أغلب الصعوبات اللغوية التي تتعلق بمهارة الاستماع تتنحى مع تقدمهم في المستوى الدراسي؛ وأغلب الصعوبات اللغوية التي تتعلق بمهارة التحدث لم تتنح مع تقدمهم في المستوى الدراسي؛ وأهم الأسباب التي أدت إلى الصعوبات اللغوية لدى الطلبة الصينيين هو التداخل اللغوي بين لغة الأم واللغة الهدف؛ حيث إنهما لستا من فصيلة لغوية واحدة، فاللغة الصينية من اللغات الصينية التبتية التي تختلف في أصواتها وتركيبها ونظامها عن اللغة العربية التي هي من اللغات السامية، كما أن التحدث إنتاج لغوي أصعب من الاستماع الذي هو استقبال لغوي بالنسبة للطلبة الصينيين بسبب اختلاف طبيعة لغتهم الأم عن اللغة العربية الهدف.

Study Abstract

This study aims to identify the difficulties of oral communication (listening and speaking) for the Chinese students at Imam Muhammad Ibn Saud Islamic University.

In order to achieve the aforementioned aim, the study has depended on the descriptive method in determining the linguistic difficulties of study's sample, by using the questionnaire tool: a linguistic difficulties questionnaire for the listening skill and a linguistic difficulties questionnaire for the speaking skill. Each questionnaire is consisted of four main axes, the listening difficulties skill questionnaire includes (24) phrases, and the speaking skill questionnaire includes (31) phrases. It was applied on a sample of (79) Chinese students who were chosen randomly in all levels exist in Imam University, whether in the institute of Arabic language education at Imam University or at Imam university itself.

The main findings concluded by the study include: the majority of linguistic difficulties related to the listening skill steps down with their advancement in the educational level; the majority of linguistic difficulties related to the speaking skill didn’t step down with their advancement in the educational level; the major causes lead to the linguistic difficulties for the Chinese students are the linguistic interference between the mother language and the targeted language; as the Chinese language is a Sino-Tibetan language which differs in its phonetics, structures and system from the Arabic language which is a Semitic languages, as the speaking is a linguistic performance harder than the listening which is a linguistic reception for the Chinese students because of the difference of their mother tongue from the Arabic language.

فهرس الموضوعات